



THE CITY OF IMPERIAL

# IMPERIALITE

Quarterly Newsletter

Imperial, California

Spring 2003

## City Council Goals and Objectives

As the City of Imperial's Fiscal Year July 1, 2002 through June 30, 2003 nears an end, we would like to update you on the status of the current City Council Goals & Objectives. At the Regular City Council Meeting of Wednesday, April 2, 2003 the City Manager reported on the status of the ten (10) City Council Goals & Objectives as follows:

### OBJECTIVE 1

Construct new City Library and Community Center.

**Status:** Award of Bid No. 2003-01 was granted to Duggins Construction Company at the City Council meeting of April 2, 2003. Pre-construction meeting scheduled for July 7, 2003.

### OBJECTIVE 2

Explore finance strategies to begin implementation of Goals /Objectives of RDA:

- 1) Downtown-lands / aesthetics
- 2) Industrial Attraction
- 3) Blighted building removal.

**Status:** Formed Economic Development Committee (Cox, Mazeroll, & Long) in January 2003; Defined project funding eligibility criteria and brought to RDA Board for approval February 19th 2002. Agreed to three "Owner Participation Agreements" that were approved by RDA Board on March 5, 2003.

### OBJECTIVE 3

Development of Citywide Parks Master Plan.

**Status:** Phase I of project completed-will merge Master Park Plan and "Rancho Imperial" Specific Plan for Southeast Imperial. Draft Master Plan being finalized.

### OBJECTIVE 4

Strengthen relationship / coordination with Chamber of Commerce.

**Status:** City and Chamber working closely together-very successful "Christmas in a Small Town" in December 2002 and Fair Parade in February 2003. Chamber making great strides to increase membership.

### OBJECTIVE 5

Bike Master Plan – Dahlia Canal upgrade/pathway.

**Status:** City Council approved Resolution No. 2003-10, approving the Master Bicycle Plan on March 19, 2003. Once signed copy is received by Community Development Department, it will be delivered to IVAG for their final approval.

### OBJECTIVE 6

Retail business attraction campaign (CBD – Airport Prop Rt. 86).

**Status:** On February 19th 2003 the City Council accepted the study of City of Imperial Retail Opportunities. Next phase in 2003 is to develop master plan for 67 acre parcel east of Route 86 and north of central drain.

### OBJECTIVE 7

Upgrade city gateway (entrance) signage program.

**Status:** Will be continued into fiscal year 2003/04, by the Chamber of Commerce.

(Continued on Page 2)

## Metas y Objetivos del Concejo Municipal

Como se aproxima el final del año fiscal del primero de julio 2002 al treinta de junio 2003 de la Ciudad de Imperial, nos gustaría actualizarlos en el status corriente de las Metas y Objetivos del Concejo Municipal. En la junta regular del Concejo Municipal del miércoles, dos de abril de 2003 el Director de la Ciudad reportó el status de las diez (10) Metas y Objetivos del Concejo Municipal a como sigue:

### PRIMER OBJETIVO

Construir una biblioteca municipal y centro de la comunidad.

**Estado:** Concesión de Oferta No. 2003-01 fue concedida a la compañía de Construcción Duggins en la junta del Concejo Municipal el dos de abril de 2003.

### SEGUNDO OBJETIVO

Explorar estrategias financieras para comenzar la implementación de las Metas / Objetivos de RDA – 1) Terrenos del centro de la ciudad / estético 2) Atracción industrial 3) Eliminación de edificios arruinados.

**Estado:** Se formó el Comité del Desarrollo Económico (Cox, Mazeroll, & long) en enero 2003; Se definió el criterio de elegibilidad para fundar el proyecto y se lleva a la mesa directiva del RDA para aprobación el diecinueve de febrero de 2002. Acordaron a tres "Acuerdos de Participación de Propietarios" que fueron aprobados por la mesa directiva del RDA el cinco de marzo de 2003.

### TERCER OBJETIVO

Desarrollo de Plan Maestro de Parques en toda la ciudad.

**Estado:** Fase I del proyecto completa-se unirán el Plan Maestro de Parques y Plan Específico "Rancho Imperial" para el Sureste de Imperial. Se está finalizando el dibujo del Plan Maestro.

### CUARTO OBJETIVO

Reforzar la relación / coordinación con la Cámara de Comercio.

**Estado:** La Ciudad y la Cámara están trabajando juntos-con mucho éxito "Navidad en un Pueblo Pequeño" en diciembre 2002 y el Desfile de la Feria en febrero 2003. La Cámara haciendo grandes progresos para aumentar su membresía.

### QUINTO OBJETIVO

Plan Maestro de Bicicletas – Mejora del Canal Dalia / camino.

**Estado:** Concejo Municipal aprobó la Resolución 2003-10, aprobando el Plan Maestro de Bicicletas el diecinueve de marzo 2003. Una vez recibida la copia firmada por el departamento de desarrollo de la comunidad, será entregada al IVAG para su aprobación final.

### SEXTO OBJETIVO

Campaña de atracción de negocios al por menor (CBD-Prop Aeropuerto Rt 86).

**Estado:** El diecinueve de febrero de 2003 el Concejo Municipal aceptó el estudio de Oportunidades Al Por Menor de la Ciudad de Imperial. La siguiente fase en 2003 es de desarrollar el plan maestro para parcela de 67 acres al este de la Ruta 86 y norte del desaguadero central.

### SEPTIMO OBJETIVO

Mejorar el programa de signatura de la entrada de la ciudad.

**Estado:** Continuará hasta el año fiscal 2003/04 por la Cámara de Comercio.

(Continúa en la Página 2)

## **City Council Goals and Objectives**

*(Continued from Page 1)*

### **OBJECTIVE 8**

Pursue annexations (Centinela).

**Status:** Completed Southeast and West annexations (603 acres) in November 2002; Adopted resolution authorizing the application for the annexation of Brewer/Nance Worthington Road area at the City Council meeting of April 2, 2003.

### **OBJECTIVE 9**

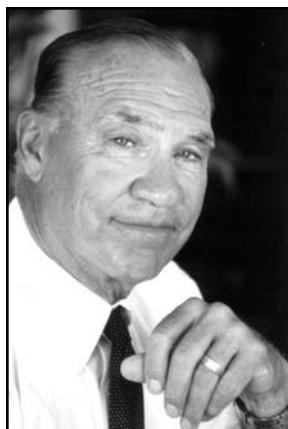
Improve/ Widen La Brucherie Road/Underground La Brucherie Canal.

**Status:** Received \$40,000 PPM Grant to perform basic engineering and environmental review work; developed RFP for engineering services for project. Project awarded to Nolte Engineering. Also awarded contract to Southland Geotechnical for soil sampling to Southland Geotechnical for same project.

### **OBJECTIVE 10**

Continuing effort to relocate County Airport.

**Status:** City Manager continues to work with IVEDC on attracting Cargo Airport Project to Imperial County; works with County staff and Board of Supervisors to stress importance of a new County Airport located outside the City as a major engine of economic development for the County.



## **Supervisor's Corner** **Changing the Scene**

For better or worse, take a good look at the Valley and realize that it may never be the same again. There are many things happening at this time which may change the shape and direction of our home forever. In 20 years this will be an entirely different place and the change is beginning to take place ever so slowly and surreptitiously.

With the price of homes in San Diego being what they are, more and more people who work in San Diego are buying homes in Imperial County are making the trek to work on the coast each day. It is no accident that large, successful developers such as Corky McMillan are beginning to do business in the Valley. They know there is a market for housing here and they know that this is not due entirely to local population growth.

Within a decade we will be well known as the bedroom community for San Diego. Please be aware that I do not necessarily agree with the trend. I am only relaying my predictions to you. New home construction does not necessarily make a perfect community because these developments place a strain on local services and pay little to provide those services. When more people live in a community that community must provide water and sewer, police and fire protection, road maintenance and other such services, and there is very little income realized to compensate municipalities for these services.

On the other hand, the people must buy food, cars, gasoline, etc., and those are sources of sales tax, which can help those communities that have those businesses inside their respective spheres. A pure bedroom community without a commercial base does not fare well financially.

Another issue one must consider when looking into a crystal ball is that of the definite possibility of rapid transit between Imperial County and San Diego. Congressman Bob Filner is ranking member of the Transportation

*(Continued on Page 3)*

## **Metas y Objetivos del Concejo Municipal**

*(Continúa de la Página 1)*

### **OCTAVO OBJETIVO**

Se completaron las adiciones (603 acres) del sureste y oeste en noviembre 2002; Se adoptó la resolución autorizando la solicitud para la adición del área de los caminos Brewer/Nance Worthington en la junta del Concejo Municipal el dos de abril de 2003.

### **NOVENO OBJETIVO**

Mejora / ensanchar el camino La Brucherie/el canal subterráneo La Brucherie.

**Estado:** Se recibió \$40,000 de la Concesión PPM para hacer trabajos básicos de ingeniería y estudios ambientales; se desarrolló RFP para los servicios de ingeniería para el proyecto. Proyecto fue concedido a Nolte Engineering. También se otorgó el contrato a Southland Geotechnical para ejemplares de tierra para el mismo proyecto.

### **DECIMO OBJETIVO**

Continuar el esfuerzo de reubicar el Aeropuerto del Condado.

**Estado:** El Director de la Ciudad continua trabajando con IVEDC en atraer Proyectos de Carga de Aeropuerto al Condado Imperial; trabaja con el personal del Condado y la Mesa Directiva de Supervisores para recalcar la importancia de un Aeropuerto del Condado nuevo ubicado fuera de la ciudad como una máquina mayor para el desarrollo económico del condado.

## **Desde la Esquina del Supervisor** **Cambiando La Escena**

Para bien o para mal, tome una buena vista al Valle y realice que tal vez nunca vuelva a ser el mismo. Hay muchas cosas ocurriendo ahora que pueden cambiar la forma y la dirección de nuestro hogar para siempre. En veinte años esto será un lugar enteramente diferente y el cambio está empezando a ocurrir lentamente y subrepticiamente.

Con el precio de las casas en San Diego siendo lo que son, más y más gente que trabaja en San Diego están comprando casas en el Condado de Imperial y haciendo el viaje al trabajo en la costa cada día. No es ningún accidente que exitosos urbanizadores tal como Corky McMillin están empezando a hacer negocios en el Valle. Ellos saben que hay un mercado para casas aquí y ellos saben que esto no es completamente debido al crecimiento de la población local.

Dentro de una década seremos conocidos como la comunidad de recámara para San Diego. Por favor estén conscientes que yo no estoy necesariamente de acuerdo con esta tendencia. Yo solamente les estoy diciendo mis predicciones a ustedes. Nueva construcción de casas no necesariamente hace una comunidad perfecta porque estos desarrollos ponen tensión en servicios locales y pagan poco para proveer esos servicios. Cuando más gente vive en la comunidad, esa comunidad debe proveer agua y drenaje, protección de policía y bomberos, mantenimiento de carreteras y otros tales servicios y hay muy poco ingreso realizado para compensar municipalidades por estos servicios. Por otra parte, la gente que tiene que comprar comida, carros, gasolina, etc. Y esas son formas de impuestos de ventas que pueden ayudar a esas comunidades que tienen negocio dentro de sus respectivas esferas. Una pura comunidad de recámara sin base comercial no va bien financieramente.

Otro punto que uno tiene que considerar cuando uno está viendo una bola de cristal es la de esa posibilidad definitiva de tránsito rápido entre el Condado de Imperial y el de San Diego. El Congresista Bob Filner es un miembro con rango del Comité de Transportación. En varias conversaciones con él, me ha dicho que tiene planeado hacer todo lo posible para establecer por medio de fondos federales, un tránsito rápido de alta velocidad entre

*(Continúa en la Página 3)*

## Special Thanks

The City of Imperial would like to express our appreciation to all the entities who participated in donating to the Christmas Fund. All proceeds were utilized by the Imperial Chamber of Commerce to purchase items for the Christmas Tree Lighting Ceremony and “Christmas in a Small Town” events that were held on December 13 and 14.

BJ ENGINEERING, \$750-Platinum Sponsorship

ROGERS & ROGERS NISSAN, \$750- Platinum Sponsorship

DUGGINS CONSTRUCTION INC., \$250- Silver Sponsorship

HORTON, KNOX, CARTER & FOOTE, \$250- Silver Sponsorship

SELLERS PETROLEUM PRODUCTS, \$100- Bronze Sponsorship

VALLEY INDEPENDENT BANK, \$100- Bronze Sponsorship

FIRST IMPERIAL CREDIT UNION, \$100- Bronze Sponsorship

DOUG COX, \$100- Bronze Sponsorship

TOTAL= \$2,400

## Gracias Especiales

A la Ciudad de Imperial le gustaría expresar nuestro arecio a todas las entidades que participaron en donar al Fondo Navideño. Todas las ganancias fueron utilizadas por la Cámara de Comercio de Imperial para comprar artículos para la Ceremonia de Alumbramiento del Árbol de Navidad y “Navidad en un Pueblo Pequeño” eventos que se llevaron a cabo el trece y catorce de diciembre.

BJ ENGINEERING, \$750-Patrocinador de Platino

ROGERS & ROGERS NISSAN, \$750-Patrocinador de Platino

DUGGINS CONSTRUCTION INC., \$250-Patrocinador de Plata

HORTON, KNOX, CARTER & FOOTE, \$250-Patrocinador de Plata

SELLERS PETROLEUM PRODUCTS, \$100-Patrocinador de Bronce

VALLEY INDPENDENT BANK, \$100-Patrocinador de Bronce

FIRST IMPERIAL CREDIT UNION, \$100-Patrocinador de Bronce

DOUG COX, \$100-Patrocinador de Bronce

Total - \$2,400

## Changing the Scene

(Continued from Page 2)

Committee. In several conversations with him, he has told me that he plans to do all he can to establish, through federal funding, a high speed rapid transit between here and the coast. Should that happen, we will have a huge population boom brought about by costal families who are looking for a more economical home purchase. To some, an hour and a half commute to San Diego is not a bad trade for a better home price.

The cargo airport concept that has been tossed around is very much alive and there are completed studies that indicate that if we had an adequate facility the project would be a money-maker immediately. The Federal Aeronautics Association feels so strongly that they are most likely going to fund a \$400,000 study to further investigate this concept.

If NAF closed today, the county could very well realize a very large bonanza because when San Diego is forced to close Lindberg Field and the city fathers finally realize that they have nowhere else to go, the passenger service, along with rapid transit, will move operations to the existing Imperial County/NAF cargo airport. Of course, the closing of NAF is sheer speculation, and many would wish to fight that closure, but when I look at the trade off, I am not so sure that we would not be fiscally better off than before.

Of course, this does not indicate that I am about to advocate the closure of NAF. I am not. I am only stating what I think to be the facts of the issue. Also, the existing Imperial airport site would most likely be closed thus freeing up a lot of commercially developable land which would certainly help the City of Imperial. That facility is too small to accommodate the size of the future cargo/passenger airport that would be needed.

There is a move afoot to built at least two plants that will utilize sugar cane and sorghum to produce ethanol which is a required gasoline additive in the state of California. This could very well change the agriculture business totally. These two products are new to the Valley and a lot of research over the past few years has gone into the eventual use of sorghum than anywhere else in the United States. There is a large satellite industry which accompanies the production of ethanol so that not an ounce of the by products is wasted. The initial plans indicate that the first plant and ancillary industry could be located just a few miles north of the City of Imperial. This move has tremendous economic potential for the Valley.

I could continue on this trek, but these are only a few of the issues on the near horizon that will contribute, for better or worse, to the change in life as we know it in Imperial County. In future articles, I will attempt to touch on other issues related to this topic.

## Cambiando La Escena

(Continúa de la Página 2)

aquí y la costa. Si esto llegara a ocurrir, tendremos un gran aumento de población traída a nosotros por las familias de la costa que están buscando una casa económica que comprar. Para algunos una hora y hora y media para viajar a San Diego no es mal a cambio por un mejor precio de casa.

El concepto del aeropuerto de cargo que ha sido revoleteado está muy vivo y hay estudios completos que indican que si tuviéramos una facilidad adecuada, el proyecto sería un creador de dinero inmediatamente. La Asociación Federal de Aeronáuticos está tan segura que lo más probable es que funden un estudio de \$400,000 para seguir investigando este concepto. Si NAF cerrara hoy, el Condado podría realizar una gran bonanza porque cuando San Diego sea forzado a cerrar Lindberg Field y los padres de la ciudad finalmente realicen que no tienen ningún otro lugar a donde ir, el servicio de pasajero, junto con el tránsito rápido, moverán al ya existente Condado de Imperial/NAF aeropuerto de cargo. Claro, la cerradura de NAF es pura especulación y a muchos les gustaría pelear esa cerradura, pero cuando veo el intercambio, no estoy seguro que estaríamos físicamente mejor que lo que estábamos anteriormente, claro esto no indica que estoy avocando la cerradura de NAF. No lo estoy. Yo solo estoy diciendo lo que pienso son los hechos sobre la disputa. También el sitio del existente aeropuerto de Imperial, lo más seguro es que sea cerrado por lo tanto quedaría libre mucho terreno comercial para desarrollar lo cual favorecería mucho a la Ciudad de Imperial. La facilidad es muy pequeña para acomodar el tamaño del futuro aeropuerto de cargo / pasajeros que se necesitaría

Hay un movimiento en pie de construir por lo menos dos plantas que utilizarían caña de azúcar y sorgo para producir etanol el cual es un aditivo requerido para la gasolina en el estado de California. De ese modo podría cambiar el negocio de la agricultura totalmente. Estos dos productos son nuevos en el valle y muchos estudios sobre los últimos años se han hecho en el eventual sorgo que en cualquier otro lugar en Estados Unidos. Hay una industria satélite grande que acompaña la producción de etanol para que ni una onza de los productos se pierda. El plan inicial indica que la primera planta y industria auxiliar podrían ser ubicadas nomás a unas cuantas millas al norte de la Ciudad de Imperial. Este movimiento tiene tremenda potencia económica para el Valle.

Yo puedo continuar en este camino, pero estos son unos cuantos de los puntos en el cercano horizonte que van a contribuir para bien o para mal, al cambio de la vida que hoy conocemos en el Condado de Imperial. En artículos futuros, yo voy a tratar de tocar otros puntos relacionados con este tópico.

## **2nd Annual Free Curbside Pick Up Program Friday and Saturday, May 9, 10**

Once again the City will have Valley Environmental Services (VES) conduct the City's annual FREE curbside cleanup program Friday and Saturday, May 9 and 10, offering residents the opportunity to discard large items at their curbside that normally cannot be put into the trash at.

We would like to remind residents that this service is being provided to allow residents a convenient means to dispose of articles that normally would need to be individually transported to a landfill or a drop-off site. VES will have curbside pickup those two days for large items such as furniture, mattresses, tables, chairs, washers and dryers.

Additionally, all items must be placed on the curbside. Bulk items will not be picked up from trailers or pick up truck beds. For more information call the City of Imperial at 355-4371 or Valley Environmental Services at 355-0004.

**ITEMS THAT CANNOT BE ACCEPTED INCLUDE HAZARDOUS MATERIALS, GREEN WASTE, LIQUIDS, BATTERIES, PAINT, OILS OR DEAD ANIMALS.**

If you have tires you want to discard, you may take them to the free tire-drop-off site that will be available the same weekend of May 9th and 10th at the Imperial Fair Grounds located at 200 East 2nd Street, Imperial.

Drop off for those hazardous items that may not be placed on the curbside for the pickup program – such as acids, paints, automotive oils and pesticides – can be discarded at either of the two locations: 108 South Western Avenue, Brawley, open on Saturdays from 1:00 p.m. to 5:00 p.m. or at 702 East Heil Street, El Centro, open on Saturdays from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. If you should have any questions regarding household hazardous waste disposal, please call Imperial Valley Waste Management Task Force at 337-4537.

### **FROM THE PLANNING COMMISSION**

Did you know that it is necessary to have a permit for any structural changes or improvements you make at your residence? Yes, that means for patios, patio covers or storage sheds. It does not matter if it is inside your fenced yard or not. The fee is nominal and this will assure you that your improvements will meet uniform building codes and set back requirements.

This is critical if you ever decide to sell your home and you have improvements done without the necessary permits, it is possible they would have to be removed prior to a new buyer getting financing. Also, if the non-permitted improvements are discovered by the City you could be subject to a fine, possible removal or rebuilding those improvements.

Depending on the type or location of your improvements, you might need either a building permit or an encroachment permit. A building permit pertains to how the project is constructed. The encroachment permit might be needed depending on the location of the project. This can be necessary even for landscaping if it falls in a City right of way.

Also, don't forget that if you are making improvements that involve any form of excavation you need to contact Dig Alert. They will locate any utility lines and mark them so that you do no disturb them, which would not only be costly but also could be dangerous. This service is free and they can be reached at (800) 422-4133.

It is not our intention to make it hard for you to enjoy your property and quality of life. This is to make it easier by avoiding costly problems during or after construction. The process is simple, inexpensive and necessary. The five minutes you take to call the City Building or Planning Department at 355-1152 can save you a lot of money and extra work. A staff member will discuss your project with you at no charge.

We all want to be good neighbors. Knowing the regulations before you begin can save time, money and hard feelings. We thank you for your commitment to making your home and, therefore, our neighborhoods a better place to live.

## **Segundo Programa Anual Gratuito de Recoger a la Orilla de la Banqueta Viernes 9 y Sábado 10 de Mayo**

Una vez más la Ciudad tendrá a Valley Environmental Services (VES) conduciendo el programa de limpieza gratuito de orilla de banqueta el viernes y sábado, 9 y 10 de mayo 2003, ofreciéndoles a los residentes la oportunidad de descartar artículos grandes a la orilla de su banqueta que normalmente no pueden depositar en la basura.

Nos gustaría recordarles a los residentes que este servicio está siendo ofrecido para permitirles a los residentes una manera conveniente de disponer de artículos que normalmente sería necesario que los transportara individualmente a un basurero. VES tendrá servicio de orilla de banqueta esos dos días para artículos grandes como muebles, colchones, mesas, sillas, lavadoras y secadoras.

Adicionalmente, todos los artículos deben ser puestos en la orilla de la banqueta. Artículos en bulto no serán recogidos de tráileres o pick-ups. Para más información llame a la Ciudad de Imperial al 355-4371 o Valley Environmental Services al 355-0004.

**ARTÍCULOS QUE NO PUEDEN SER ACEPTADOS INCLUYEN MATERIALES PELIGROSOS, DESECHOS DE JARDÍN, LÍQUIDOS, BATERÍAS, PINTURAS, ACEITE O ANIMALES MUERTOS.**

Si usted tiene llantas que quiera descartar, puede llevarlas al sitio gratuito para dejarlas que estará disponible en los terrenos de la feria, ubicado en calle Segunda Este 200 el mismo fin de semana del 9 y 10 de Mayo.

El lugar para tirar esos materiales peligrosos que no deben ser puestos en la orilla de la banqueta para el programa de recoger tales como, ácidos, pinturas, aceite de carro y pesticidas pueden ser descartados en cualquiera de las dos localidades: 108 Avenida Western Sur, Brawley, abierta los sábados de 1:00 p.m. a 5:00 p.m. o en 702 Avenida Heil Este, El Centro, abierta los sábados de 8:00 a.m. a 12:00 p.m. Si usted tuviera alguna pregunta tocante a la disposición de desechos peligrosos de artículos del hogar, por favor de llamar a Imperial Valley Waste Management Task Force al 337-4537.

### **DESDE LA COMISION DE PLANIFICACION**

¿Sabía usted que es necesario obtener un permiso para cualquier cambio estructural o mejora que le haga a su residencia? Si, eso significa para patios, cubiertas para patios o cobertizos de almacén. No importa si está adentro de tu cerco o no. La cuota es mínima y esto asegurará que tus mejoras estarán en conformidad con los requisitos y códigos de construcción. Esto es crítico si alguna vez decide vender su casa y ha hecho mejoras sin los permisos requeridos, es posible que tengan que ser quitados antes de que el nuevo comprador obtenga financiamiento. También si las no permitidas mejoras son descubiertas por la Ciudad, podría estar sujeto a una multa, posible eliminación o reconstruir esas mejoras.

Dependiendo del tipo o localidad de sus mejoras, usted puede necesitar un permiso para construir o un permiso de intrusión. Un permiso de construcción pertenece a como sea construido el proyecto. El permiso de intrusión puede ser necesario dependiendo en la localidad del proyecto. Esto puede ser necesario hasta para arreglar el paisaje si cae dentro del camino en la Ciudad. También, no se olvide que si está haciendo mejoras que involucren cualquier forma de excavación, necesita ponerse en contacto con Dig Alert. Ellos localizarán cualquier línea de utilidad y las marcarán para que usted no las disturbe, lo cual no nomás sería costoso pero también peligroso. Este servicio es gratuito y ellos pueden ser contactados al (800)422-4133.

No es nuestra intención hacerlo difícil para usted gozar de su propiedad y calidad de vida. Esto es para hacerlo más fácil evitando problemas costosos durante o después de la construcción. El proceso es simple, barato y muy necesario. Los cinco minutos que se tome en llamar al Departamento de Planificación o Construcción Municipal al 355-1152 le pueden ahorrar mucho dinero y trabajo extra. Un miembro del personal discutirá su proyecto con usted sin costo a usted.

Nosotros todos queremos ser buenos vecinos. Conocer las reglas antes de comenzar le pueden ahorrar tiempo, dinero y resentimientos. Nosotros le agradecemos su compromiso en hacer su casa y por lo tanto, su vecindad en lugar mejor donde vivir.

## FEATURED BUSINESS

### Lara Air Conditioning

The City of Imperial's "Business Showcase" for the Spring issue of the Imperialite is Lara Air Conditioning located at 318 East Barioni Boulevard. This business is owned and operated by Tirso and Brenda Lara, husband and wife. They started their business in April of 1994 working out of their home.

With a lot of hard work they soon needed more space and moved to their present location. Brenda is the office manager and the Lara's are assisted by 10 hard working employees.

Tirso and Brenda reside in Imperial and have two children, Breana 10, and Tirso Jr., 8. The whole family is very active in the community. Lara Air Conditioning has been a member of the Imperial Chamber of Commerce for one year and they are a true community asset. Hours of operation for Lara Air Conditioning are from Monday through Friday, 8:00 a.m. to 5:00 p.m. They can be contacted at 355-2220.



Brenda and Tirso Lara, owners of Lara Air Conditioning

## COMERCIO PRINCIPAL

### Aire Acondicionado Lara

La "Exhibición de Comercios" de la Ciudad de Imperial para la edición de primavera del Imperialite es Aire Acondicionada Lara ubicado en el Bulevar Barioni Este 318. Este negocio es de la propiedad y manejado por Tirso y Brenda Lara, esposo y esposa. Ellos comenzaron su negocio en abril 1994 trabajando en su casa.

Con mucho trabajo, muy pronto necesitaron más espacio y se mudaron a su presente localidad. Brenda es la manejadora de la oficina y los Lara son ayudados por diez empleados muy trabajadores.

Tirso y Brenda viven en Imperial y tienen dos hijos, Breana-10 y Tirso Jr.-8. La familia entera es muy activa en la comunidad. Aire Acondicionado Lara ha sido miembro de la Cámara de Comercio de Imperial por un año y son un verdadero valor para la comunidad. Horario de operación para Aire Acondicionada Lara es de lunes a viernes, 8:00 a.m. a 5:00 p.m. Ellos pueden ser contactados al 355-2220.

## CITY OF IMPERIAL

### First Time Homebuyer Downpayment Assistance Program

The City of Imperial has received a very limited amount of State funds – \$200,000 – for the First Time Homebuyer Downpayment Assistance Program. This program provides assistance to low-income families in the form of a low-interest, deferred second loan to help first-time homebuyers. The maximum loan amount is \$20,000. A low-income family is defined as a family whose total annual income is at or below 80% of the county median income adjusted for family size. Below is a chart on income limits:

1 Person	2 Persons	3 Persons	4 Persons
\$21,950	\$25,100	\$28,200	\$31,350
5 Persons	6 Persons	7 Persons	8 Persons
\$33,850	\$36,400	\$38,900	\$41,400

If you are interested in this limited time program, you may go to City Hall, 420 South Imperial Ave., Imperial, CA 92251, and pick up a Program Interest Form. Once the form is completed and returned to City Hall, we then submit the application to our consultants, Real Estate Associates. At that point it will be determined if you qualify for the program, and you will receive a letter stating the steps that will need to be taken to assist YOU in purchasing a new home. If you have any questions, or would like more information, please contact Stephanie Hisel at (760) 355-3335.

## CIUDAD DE IMPERIAL

### Programa de Asistencia del Pago Inicial Para el Comprador de Casa por Primera Vez

La Ciudad de Imperial ha recibido una cantidad limitada de fondos estatales (\$200,000) para el Programa De Asistencia Del Pago Inicial Para El Comprador De Casa Por Primera Vez. Este programa provee asistencia a Familias de bajos ingresos en la forma de interés bajo, segundos préstamos diferidos para ayudar a compradores de casa por primera vez. La cantidad máxima del préstamo es \$20,000. Una familia de bajos ingresos se define como una familia la cual el total de ingresos anuales es de o menos del 80% de los ingresos medios ajustados del Condado para el tamaño de la familia. Abajo por favor encuentre el cuadro en los límites de ingreso:

1 Persona	2 Personas	3 Personas	4 Personas
\$21,950	\$25,100	\$28,200	\$31,350
5 Personas	6 Personas	7 Personas	8 Personas
\$33,850	\$36,400	\$38,900	\$41,400

Si usted está interesado en este programa de tiempo limitado, puede ir a la oficina del ayuntamiento, en la Avenida Imperial Sur 420, Imperial, CA 92251 y recoger una Forma de Interés del Programa. Una vez que la forma esté completa y devuelta a la oficina del ayuntamiento, nosotros someteremos la solicitud a nuestros consultantes, Asociados de Bienes Raíces. En ese tiempo será determinado si usted califica para el programa y usted recibirá una carta diciéndole los pasos que necesitará tomar para ayudarle a USTED a comprar su nueva casa. Si tiene alguna pregunta, o gustaría mas información, favor de ponerse en contacto con Stephanie Hisel al (760)355-3335.

**FROM THE CITY OF IMPERIAL CHAMBER OF COMMERCE**

## **Imperial Fair Parade ‘Celebrate the Kid Within’-**

The City of Imperial Fair Parade was held on a sunny Saturday, February 22, and just like last year it was a success. Sponsored by the City of Imperial, Imperial Chamber of Commerce and Mid-Winter Fair and Fiesta, the parade's theme was "Celebrate the Kid Within."

The parade was formed by 38 entries including Hawg Wild Motorcyclists, Southwest Eagles California State Color Guard, Imperial Unified School District Parade Band, Imperial County Fire Truck, The KXO PT Cruiser, and Imperial Little League Divisions. Also marching in the parade were six different drill teams and representatives from the Imperial County Sheriff's Department.

The parade began at 1st Street and marched through Imperial Avenue and concluded at 10th Street onto Eager Park. Once again Los Vigilantes were present to make certain the event was a success. The parade announcer was Tony Dee, a long-time Imperial resident. The Blue Angels



*Imperial Fair Parade*

were the judges of the parade entries. The winner was the Southwest Valley 4-H float. Mayor Geoff Dale and Councilmember Betty Sampson rode on the back of an Imperial County fire truck. Also Joe Maruca, Imperial County Board of Supervisors, District 3, rode with wife Patricia and son Little Joe. Supervisor Hank Kuiper also

rode along with Joe. After the conclusion of the parade, everyone headed to Eager Park where rows of booths and a number of different activities awaited the visitors. Valley Independent Bank donated a karaoke booth for both kids and adults. The Chamber provided two dino jumps for the children. The booths were selling a variety of items such as silver jewelry, wooden and ceramic crafts and there was a face painting booth for the children.

It was a wonderful new event that we hoped you enjoyed and for those who missed it, we plan to have it again next year.

*Mayor Geoff Dale and Councilmember Betty Sampson.*



# Desfile de la Feria de Imperial ‘Celebra el Niño de Dentro’

El Desfile de la Feria de la Ciudad de Imperial se llevó a cabo en un soleado sábado, 22 de febrero 2003 y tal como el año pasado fue un éxito. Patrocinado por la Ciudad de Imperial, la Cámara de Comercio de Imperial y la Feria de Medio Invierno y Fiesta, el tema del desfile fue "Celebra el Niño de Dentro." Poco menos que el año pasado, pero todavía muchas para mencionar, el desfile fue formado de 38 entradas incluyendo los motociclistas Hawg Wild, Southwest Eagles California State Color Guard, Banda de Desfile del Distrito Escolar Imperial Unified, Bombera del Condado Imperial, Pt Cruiser de KXO, y las Divisiones de la Pequeña Liga. También marcharon seis diferentes equipos de drill teams y representantes del departamento del Sheriff del Condado Imperial.

El desfile comenzó en la Calle Primera y marchó por la Avenida Imperial y terminó en la Calle Diez en el Parque Eager. Una vez más estuvieron presente Los Vigilantes para asegurarse que el evento fuera un éxito. El anunciador del desfile fue Tony Dee, un residente de Imperial de mucho tiempo. Los Blue Angels fueron los jueces de las entradas del desfile. El ganador fue la flota de Southwest Valley 4-H. El Alcalde Geoff Dale y Miembro del Concejo Betty Sampson se pasearon en una bombera del Condado Imperial. También Joe Maruca, Supervisor de la Mesa Directiva del Condado Imperial del Tercer Distrito se paseó con su esposa Patricia y su pequeño hijo Joe. Supervisor Hank Kuiper también pasó con Joe.



*Blue Angels enjoying the Chamber's Pancake Breakfast!*

Después de la conclusión del desfile, todos se fueron al parque Eager donde filas de casillas y un número de diferentes actividades esperaban a los visitantes. El festival fue patrocinado por la Ciudad de Imperial y la Cámara de Comercio de Imperial. El evento fue enfocado en los niños. El banco Valley Independent donó una casilla de karaoke para ambos niños y adultos. La Cámara puso dos brincolinas de dino para los niños. Las casillas estaban vendiendo a variedad de artículos tales como joyería de plata, artesanías de madera y cerámica y había una casilla para pintar las caras de los niños.

Fue un maravilloso evento nuevo que esperamos lo hayan gozado y para esos que se los perdieron, esperamos tenerlo de nuevo el año que entra.



*Southwest Valley 4-H Float - Parade Winner's!!!*

## RIBBON CUTTING CEREMONY

# Lawrence Eager “Papa A” Memorial Park

In addition to the parade and festival on Saturday, February 22, a main event that took place during the festival was the Ribbon Cutting Ceremony for the newly installed handicap accessible playground equipment at Lawrence Eager “Papa A” Memorial Park.

Mayor Geoff Dale gathered along with Council members Tom Mazeroll, Betty Sampson, James Tucker, City Clerk Debra Jackson and City Manager Vincent Long to celebrate the ribbon cutting.

Long-time Imperial resident Aileen “Mama A” Eager was welcomed by Mayor Dale and he introduced Mrs. Eager to the audience. It was an honor to have her present. After briefly speaking to the audience Mayor Dale cut the ribbon and announced the official opening of the handicap accessible playground equipment. He also thanked everyone for joining in this event and he hopes that the new playground equipment contributes to the City’s efforts of esthetically improving our parks.

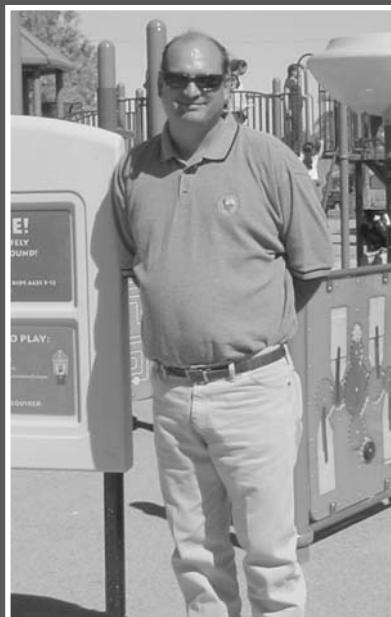
The installation of the new playground equipment begun on January 29 and was completed on February 14, much sooner that we had forecasted. Micon Construction of Placentia, California, did a very good job. The handicap accessible playground equipment purchased from Miracle Playground out of Temecula, California looks very nice. Access is provided via three 4 x 12-foot ramps. This allows a child in a wheelchair to access all three levels of the equipment. Since the handicap accessible playground equipment holds a special



Dignitaries perform official ribbon cutting ceremony at Eager Park. From left City Manager Vincent Long, Aileen “Mama A” Eager, Councilmembers Tucker and Mazeroll, Planning Commissioner Ross, Mayor Dale, cutting the ribbon, and Councilmember Sampson (partially hidden).



Planning Commission Chairman Sam Ross assists in the renovation of Eager Park by installing new horseshoe pits.



Mayor Geoff Dale at Eager Park.



Police Chief Moore with husband, Steve, along with Police Captain Cox.

value, the decision was to install it in the center of the downtown area of the City.

The City will maintain Eager Park in good condition and hopes that residents do their share in contributing to the community by keeping your park clean. If you would like to reserve the gazebo area for Eager Park, or any other park for special events please call City Hall at 355-1152 between the hours of 8:00 a.m.-5:00 p.m. Monday through Friday.

Please play safe!

The City of Imperial has yet to complete all the different park projects that we are planning to undertake. This includes development of a park on Joshua Tree Street, upgrade of Sunset and Evans Parks. The City appreciates our residents for being patient, as these upcoming projects are still being designed and funded. We will keep you posted on the status of the park projects in each issue of the Imperialite! So look for it and stay informed.

## Inauguración **Parque Lawrence Eager “Papa A” Memorial**

En adición al desfile y festival el sábado, veintidós de febrero 2003, un evento principal que tomó lugar durante el festival, fue la Ceremonia de Inauguración del equipo de la área de juego recientemente instalado con acceso para minusválidos en el Parque Lawrence Eager “Papa A”



Councilmember James Tucker at Eager Park.



City Public Works crew working hard! From left Eric Galvan, James Williams and Nick Arambula



Councilmember Tom Mazeroll, City Manager Vincent Long with wife, Kathleen, and Mayor Geoff Dale

#### Memorial.

Alcalde Geoff Dale junto con Miembros del Concejo Tom Mazeroll, Betty Sampson, James Tucker, Secretaria Municipal Debra Jackson y Director de la Ciudad Vincent Long para celebrar la inauguración.

Residente de Imperial de hace tiempo Aileen "Mama A" Eager fue recibida por el Alcalde Dale y él presentó a la Sra. Eager a la audiencia. Era un honor tenerla presente. Después de hablar brevemente con la audiencia el Alcalde Dale cortó el listón y anunció la apertura oficial del equipo del área de juego con acceso para minusválidos. También les dio las gracias a todos por unirse en este evento y espera que el nuevo equipo del área de juego contribuya a los esfuerzos de la Ciudad de mejorar estéticamente nuestros parques.

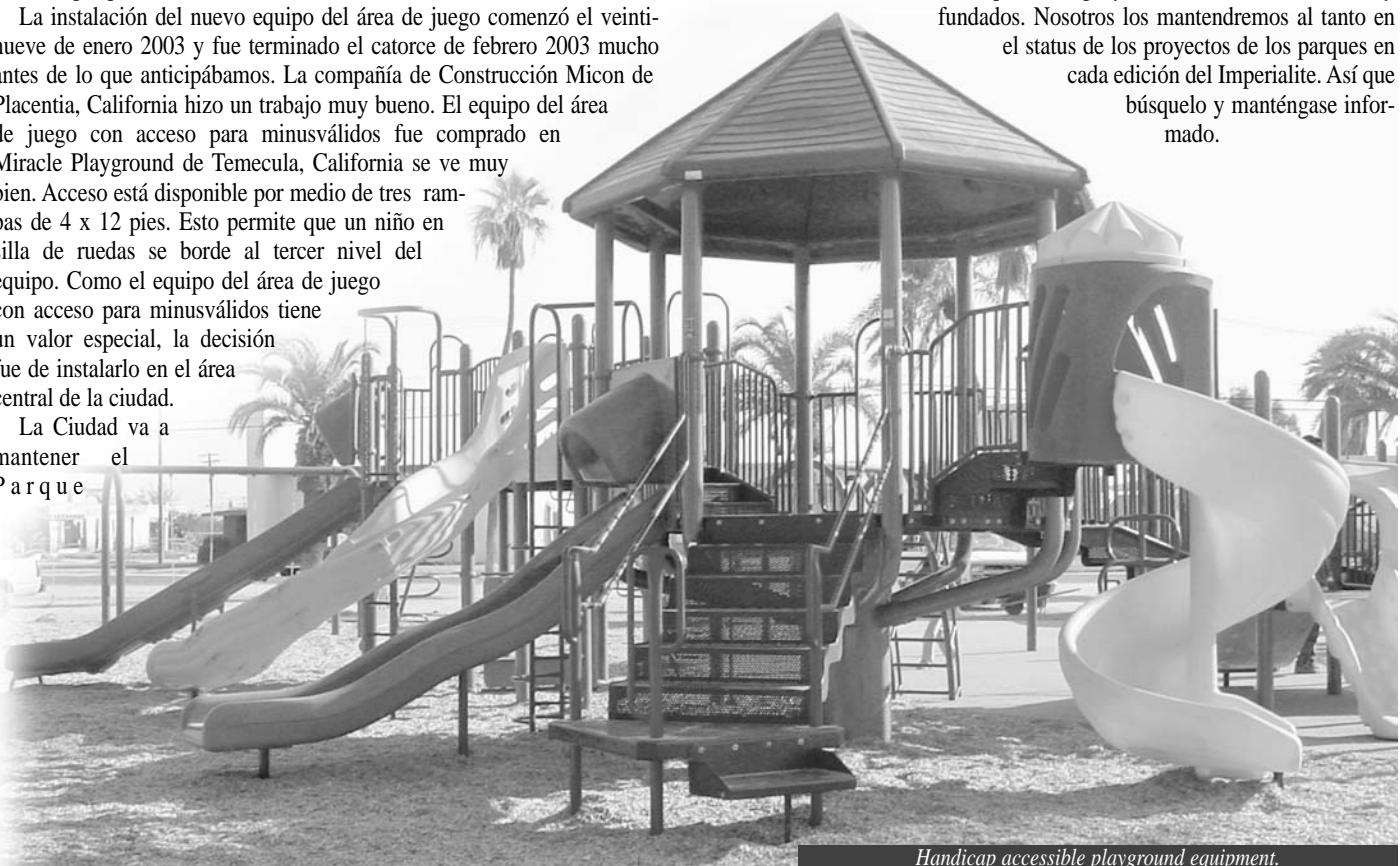
La instalación del nuevo equipo del área de juego comenzó el veintinueve de enero 2003 y fue terminado el catorce de febrero 2003 mucho antes de lo que anticipábamos. La compañía de Construcción Micon de Placentia, California hizo un trabajo muy bueno. El equipo del área de juego con acceso para minusválidos fue comprado en Miracle Playground de Temecula, California se ve muy bien. Acceso está disponible por medio de tres rampas de 4 x 12 pies. Esto permite que un niño en silla de ruedas se borde al tercer nivel del equipo. Como el equipo del área de juego con acceso para minusválidos tiene un valor especial, la decisión fue de instalarlo en el área central de la ciudad.

La Ciudad va a mantener el Parque

Eager en buena condición y espera que los residentes pongan su parte en contribuir para la comunidad manteniendo su parque limpio. Si le gustase reservar el área del gazebo del Parque Eager o cualquier otro parque, para eventos especiales tales como fiestas de cumpleaños, favor de llamar al Ayuntamiento al 355-1152 durante las horas de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. lunes a viernes.

Por favor juegue seguro!

La Ciudad de Imperial todavía tiene que completar todos los diferentes proyectos de parque que estamos planeando llevar a cabo. Esto incluye el desarrollo de el parque en la calle Joshua Tree, mejorar los parques de Sunset y Evans. La Ciudad aprecia a nuestros residentes por ser pacientes a como estos próximos proyectos están siendo diseñados y fundados. Nosotros los mantendremos al tanto en el status de los proyectos de los parques en cada edición del Imperialite. Así que búsquelo y manténgase informado.



Handicap accessible playground equipment.

## FEATURED EMPLOYEE

# Police Captain Gary Cox

The featured City employee for the Spring issue of the Imperialite is Police Captain Gary Cox. Captain Cox was hired in 1983 as a police officer after previously working for the City of San Diego as a peace officer for two years. Captain Cox graduated from San Diego Regional Academy where he took the Peace Officers Standards & Training course.

As the only captain for the Imperial Police Department, Captain Cox's primary duties are administration. He is acting chief when Police Chief Moore is unavailable and he supervises 22 police officers. He is in charge of training other Officers and he processes evidence.

Captain Cox along with wife, Stacey, and two children, Miranda-4, and Trevor-1, have been Imperial residents for five years.

When asked for his comments regarding the City of Imperial in general and his tenure as a City employee, Captain Cox said that he has gone through a lot of change. When he first began to work for the Imperial Police Department



Police Captain Cox

there were only six officers, the police vehicles were rentals and the City's population was only 4,200.

Now the Imperial Police Department employs 22 Officers, owns 10 vehicles, and the population is estimated at 8,600. He also went on to mention that the department is continuously busy. He said he is still enjoying the experience and is glad to have chosen this career.

## EMPLEADO PRINCIPAL

### **Capitán de Policía Gary Cox**

El empleado principal de la Ciudad para la edición de primavera del Imperialite es el Capitán de Policía Gary Cox. El Capitán Cox fue contratado en 1983 como Oficial de Policía después de haber trabajado para la Ciudad de San Diego como Oficial de la Paz por dos años. El Capitán Cox se graduó de la Academia San Diego Regional en donde tomó el curso de Entrenamiento de Oficiales de la Paz.

Como el único Capitán para el Departamento de Policía de la Ciudad de Imperial, las responsabilidades principales del Capitán Cox son las de la administración. Él es el Jefe Interino de Policía cuando el Jefe no está disponible y supervisa a 22 oficiales de la policía. Él está encargado de entrenar a otros oficiales, él procesa evidencia.

El Capitán Cox junto con su esposa, Stacey y dos hijos, Miranda-4 y Trevor-1, han sido residentes de Imperial por cinco años. Cuando se le preguntó por sus comentarios sobre la Ciudad de Imperial en general y de su tenencia como empleado de la Ciudad, el Capitán Cox dijo que ha pasado por muchos cambios. Cuando primero llegó a trabajar para el Departamento de Policía de Imperial solamente había tres oficiales, los vehículos de policía eran rentados y la población solamente era de 4,200. Ahora el Departamento de Policía de Imperial emplea a 22 oficiales, tiene diez vehículos y la población está estimada a 8,600. También siguió a mencionar que el Departamento está continuamente ocupado. Él dice que todavía está disfrutando la experiencia y está contento de haber elegido esta carrera.

## **From the Office of the City Clerk**

### **Get Involved!**

There will be three appointments made to the Imperial Planning Commission in July. If you are interested in serving as a Planning Commissioner, please submit a letter of interest to one of the following Council Members: Geoff Dale, Betty Sampson or Tom Mazeroll, City of Imperial, 420 South Imperial Avenue, Imperial, CA 92251. Deadline for letters of interest is June 25, 2003. The appointee must be a resident of the City of Imperial and a registered voter of the City. For more information please call the City Clerk's office at 355-4373.

## **Desde la Oficina de la Secretaría Municipal**

### **Involúcrate!**

Habrá tres nombramientos para la Comisión de Planificación de Imperial en julio. Si usted está interesado en servir como Comisionado de Planificación, por favor de someter una carta de interés a uno de los siguientes Miembros del Concejo: Geoff Dale, Betty Sampson o Tom Mazeroll, Ciudad de Imperial, 420 South Imperial Avenue, Imperial, CA 92251. Fecha final para las cartas de interés es el veinticinco de junio. El seleccionado debe ser residente de la Ciudad de Imperial y elector registrado de la Ciudad. Para más información, por favor de llamar a la oficina de la Secretaría Municipal al 355-4373.

## FROM THE IMPERIAL COUNTY FIRE DEPARTMENT

# News From the Imperial County Fire Department

The graduation of the 11th Imperial County Fire Department Academy was held on Friday, March 7. The academy consisted of 270 hours of training including fire suppression techniques, automobile extrication, hazardous materials response, confined space rescue, and basic life support. Upon successful completion of the academy the graduates will be eligible for employment as reserve fire fighters with the Imperial County Fire Department.

The following fourteen cadets graduated the academy: Tommy Armstrong, Charlie Finnell, Timothy Galyean, Robert Heine, Sal Hernandez, Andrew Loper, Ignacio Lozoya, Phillip Madigan, Daniel Magallanes, Eloy Martinez, Avery Moler, Cesar Mora and Damian Sanchez.



Chief Buzo

Taking part in the graduation was Imperial county Supervisors Wally Leimgruber and Joe Maruca. The key-note speaker was Imperial County District Attorney Gilbert Otero. County Fire Chief Joe R. Buzo, Jr., was the master of ceremonies.

In conjunction with the graduation was the annual presentation of department awards. The awards were as follows:

Ernesto Celis and his daughter, Milissa, were awarded the meritorious service award for coming to the aid of a woman who was struck by a vehicle. Their quick action saved the woman's life. Fire Officer of the Year was awarded to Captain Tony Rouhotas. Fire Fighter of the Year was awarded to Firefighter Luis Andrade. Reserve Fire Fighter of the Year was awarded to Firefighter Jennifer Clayton.



Fire Cadets

## DESDE EL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

### **Noticias Desde el Departamento de Bomberos del Condado Imperial**

La graduación undécima de la Academia de Bomberos del Condado Imperial tomó a cabo el viernes, siete de marzo 2003. La academia consistió de 270 horas de entrenamiento incluyendo técnicas de supresión de incendio, salidas de los carros, respuesta a materiales peligrosos, rescate de espacio restringido y soporte básico de vida. Después de completar exitosamente la academia, los graduados van a ser elegibles para empleo como bomberos de reserva con el Departamento de Bomberos del Condado Imperial.

Los siguientes catorce cadetes graduaron de la academia: Tommy Armstrong, Charlie Finnell, Timothy Galyean, Robert Heine, Sal Hernández, Andrew Loper, Ignacio Lozoya, Phillip Madigan, Daniel Magallanes, Eloy Martínez, Avery Moler, Cesar Mora y Damián Sánchez.

Tomando parte en la graduación eran los Supervisores del Condado de Imperial: Wally Leimgruber y Joe Maruca. El conferenciente fundamental fue el Fiscal del Distrito del Condado de Imperial, Gilbert Otero. Jefe de Bomberos del Condado, Joe R. Buzo fue el Maestro de Ceremonia.

En conjunto con la graduación, fue la presentación anual de los premios departamentales.

Los premios fueron los siguientes:

Ernesto Celis y su hija, Milissa fueron otorgados el premio de servicio meritorios por venir a la ayuda de una mujer atropellada por un vehículo. Su acción rápida salvó la vida de la mujer.

El Oficial de Bomberos del Año fue otorgado al Capitán Tony Rouhotas.

El Bombero del Año fue otorgado al Bombero Luis Andrade.

El Bombero Reserva del Año fue otorgado al Bombero Jennifer Clayton.



Imperial County Fire Department Cadets

## FROM THE IMPERIAL PAL

### **Imperial PAL Update!**

The Imperial Police Activities League Board of Directors assigned Executive Director Sgt. Ray Valenzuela to obtain grant funds through the National Athletic League Youth Enrichment Program Grant (PALYEP). The Department of Justice provided \$6 million to all PAL organizations to help them provide after school programs. Imperial PAL was granted \$25,000 to begin several programs that are currently running.

Imperial PAL begun an Explorer Post program, in which seven youth are currently enrolled and are receiving valuable training. An Explorer Post program is going to receive fundamental training in law enforcement. They will be trained in radio communications, traffic control, self defense, report writing, hand-cuffing, interviewing skills and other techniques. The Explorers are being trained by Sgt. Ray Valenzuela and School Resource Officer (SRO) Tim Ramos and will receive continuous training from all of the police officers of the Imperial Police Department as they go on ride-along patrols.

#### **SCHOOL TUTORING PROGRAM**

The Imperial PAL begun its first ever School Tutoring Program, which was organized by SRO Ramos through the Imperial Unified School District. Several Imperial High School seniors were chosen for the program and will be paid to provide tutoring to elementary students in the fields of reading and math. The tutors will be supervised by Citizen Patrol Volunteer Damon Harmon and Imperial PAL Board President Officer Leonard Barra. The tutoring will be held on Tuesdays and Thursdays from 3:15 to 4:15 p.m. If you are interested in sending your child to free tutoring, please contact SRO Ramos at the Imperial High School at 355-3220.

#### **YOUTH BOXING PROGRAM**

The Imperial PAL program received funds to renovate the existing Imperial PAL Boxing gym. The money received allowed the PAL program to purchase very much needed boxing equipment and boxing ring equipment. The gym is going through a major restoration and will look great once the construction and renovation is completed by the City's Department of Public Works. The money obtained will allow for more youth to participate in the boxing program. If anyone is interested in joining the boxing program and are between the ages of 8-18, please contact the Imperial Police Department and join, it's absolutely FREE!!!! The Imperial PAL program was also able to obtain an \$8,000.00 grant through the Probation Department. These funds are being used to construct a new room inside the boxing club that will be used for karate, cheerleading, self defense and boxing.

#### **YOUTH KARATE PROGRAM**

The Imperial PAL program also is currently taking applications for a newly formed Karate Program. This will be held at the Imperial High School Gym. We have received very few applications as of early March. If you are interested and are between the ages of 9-18 please contact SRO Tim Ramos or Letty Vasquez at Imperial High School at 355-3220 or 355-4327. We will take the first 15 individuals and again its absolutely FREE!!!!

Remaining grant funds will allow the Imperial PAL program and its Board of Directors much needed funds to provide transportation to and from activities. The money will provide good adequate equipment for our youth, and hopefully provide more activities in the future. If you have any questions regarding the Imperial PAL program contact Ray Valenzuela or Leonard Barra at the Imperial Police Department at 355-4327.

## DESDE EL PAL DE IMPERIAL

### **¡Actualización del PAL de Imperial!**

La Mesa Directiva de la Liga de Actividades de la Policía de Imperial asignó al Director Ejecutivo Sargento Ray Valenzuela para obtener fondos de concesión por medio del Programa de Concesiones de la Liga Atlética Nacional de Enriquecimiento Juvenil (PALYEP). El Departamento de Justicia provee seis millones de dólares a todas las organizaciones de PAL para ayudarles a proveer programas después de escuela. PAL de Imperial fue concesionado \$25,000 para empezar varios programas que actualmente están funcionando. PAL de Imperial empezó un programa Post Explorador en el que actualmente hay siete jóvenes ingresados y están recibiendo entrenamiento valioso. El programa Post Explorador va a recibir entrenamiento fundamental en enforzamiento de la ley. Serán entrenados en comunicación de radios, control de tráfico, defensa personal, escribir reportes, esposar, habilidades de entrevistar y otras técnicas. Los Exploradores están siendo entrenados por el Sargento Ray Valenzuela y el Oficial de Recursos de la Escuela (S.R.O.) Tim Ramos y recibirán entrenamiento continuo de todos los oficiales del Departamento de Policía de Imperial mientras vayan paseando a un lado en patrulla.

#### **PROGRAMA DE TUTORÍA ESCOLAR**

El PAL de Imperial empezó su primer programa de tutoría escolar, que fue organizado por S.R.O. Ramos por medio del distrito escolar unificado de Imperial. Varios estudiantes de la preparatoria de Imperial fueron elegidos para el programa y serán pagados para proveer instrucción a estudiantes de primaria en cursos de lectura y matemática. Los tutores serán supervisados por el Ciudadano Voluntario de Patrulla Damon Harmon y el Presidente de PAL de Imperial Oficial Leonard Barra. Las instrucciones serán los martes y jueves de 3:15 p.m. a 4:15 p.m. Si usted está interesado en mandar a su hijo a instrucción gratuita por favor póngase en contacto con S.R.O. Ramos en la preparatoria de Imperial al 355-3220.

#### **PROGRAMA DE BOXEO JUVENIL**

El programa de PAL de Imperial recibió fondos para renovar el gimnasio de boxeo de PAL de Imperial que ya está en existencia. El dinero permitió que el programa de PAL comprara equipo muy necesitado para boxear y equipo de ring para boxear. El gimnasio está pasando por una gran restauración y se verá muy bien después de que la construcción y la restauración sean terminadas por el departamento de trabajos públicos de la ciudad. El dinero obtenido permitirá que más jóvenes participen en el programa de boxeo. Si alguien está interesado en participar en el programa de boxeo y está entre la edad de 8-18, por favor póngase en contacto con el departamento de policía de Imperial y participe, es absolutamente GRATIS!!!! El PAL de Imperial también pudo obtener una beca de \$8,000 por medio del departamento de probation (libertad condicional). Estos fondos están siendo usados para construir un cuarto nuevo dentro del club de boxeo que será usado para karate, porristas, defensa propia y boxeo.

#### **PROGRAMA DE KARATE JUVENIL**

El PAL de Imperial actualmente está aceptando solicitudes para un programa de karate nuevamente formado. Esto se llevará a cabo en el gimnasio de la preparatoria de Imperial. Hemos recibido muy pocas solicitudes hasta principios de marzo. Si alguien está interesado y está entre las edades de 9-18 por favor póngase en contacto con S.R.O. Tim Ramos o Oficial de Probation Letty Vasquez en la preparatoria de Imperial al 355-3220 o 355-4327. Aceptaremos a los primeros quince solicitantes y otra vez es completamente GRATIS!!!!

Los fondos de la beca que quedan permitirán que el PAL de Imperial y su Mesa Directiva obtenga fondos requeridos para proveer transportación para las actividades. El dinero proveerá equipo bueno y adecuado para nuestra juventud, y ojalá proveer mas actividades en el futuro. Si tiene cualquier pregunta sobre el programa de PAL de Imperial contate a Ray Valenzuela o Leonard Barra al departamento de policía de Imperial al 355-4327.

## From the City of Imperial Public Library

The City Council awarded Bid No. 2003-01, Imperial Public Library-Community Center/Restroom Renovation Project, to Duggins Construction of El Centro at the City Council meeting on Wednesday, April 2. It appears construction will start very soon. Keep watching the vacant lot adjacent to the library (just south of the new playground equipment in Lawrence Eager Park) for work to begin.

The Library is pleased to announce that the Literacy Volunteers of America/Imperial Valley is now conducting Community Based English Tutoring (CBET) for Imperial residents. CBET is a program aimed at parents or guardians of children with language barriers. It is also open to community members who pledge to provide English language tutoring to California school children with limited English proficiency.

The CBET program was introduced to do the following:

1. To introduce families to home-based learning activities;
2. Increase time spent together by 25%;
3. Have a parent/guardian or community member design at least one activity to do with the child or children;
4. Have each member of the family Library-Carded; and,
5. Improve parent-child sending, receiving, practice play with communication.

CBET's purpose is to teach adults English skills so that they can assist their children in school. Participants sign an assurance that they will tutor a child. The CBET activities at the library will teach the adults how important time spent with children is. The City Library is a center for family activities and learning through this program adults can improve their communication skills.

The CBET program at our library will be held every second and fourth Tuesday from 6:00 to 8:00 p.m. For more information call the library at 355-1332 or call the Literacy Volunteers of America/Imperial Valley office at 352-8541.

The Library is looking for Imperial residents who would be interested in joining a "Friends of the Library" group. With all of the changes anticipated at our Library, we are in need of a concerned citizens group to help develop the Library to its fullest potential. Remember, one or two people can accomplish something, but a sizeable organized group can accomplish a great many things. If you are interested, please call the Library at 355-1332, or stop by and talk to Fred Fontaine.

## New Electric Truck & Free Trial Electrical Club Car!!

The City of Imperial would like to introduce its new electric vehicles. The City Water Department purchased a Diamond Chrysler GEM model that runs on a rechargeable battery. The purpose of the two-passenger long-back vehicle is for the use of the Water Meter Reader employee for reading and repairing water meters. The City hopes to conserve fuel and time by operating this vehicle instead of the gas water meter truck.

The Police Department was offered a FREE one-year trial of an GM Club Car by Mr. Allan Bailey of Del Norte Chevrolet located in Brawley. The Police Department will test this vehicle for a year. At the end of the year, the Department has an option to return to it Del Norte Chevrolet or to purchase. The vehicle will be used within City limits to run errands, do inspections and move supplies.

*The new Diamond Chrysler GEM electric truck*



## Desde la Biblioteca Pública de la Ciudad de Imperial

El Concejo Municipal otorgó la Oferta No.2003-01, Proyecto Renovación de la Biblioteca Pública de Imperial-Centro de la Comunidad / Sanitarios a la Constructora Duggins de El Centro, California en la junta del Concejo Municipal el miércoles, dos de abril 2003. Parece como si la construcción va a comenzar pronto. Continue observando el lote vacante a un lado de la biblioteca (nomas al sur del nuevo equipo, del área de juego en el parque Lawrence Eager) para que comience el trabajo.

La Biblioteca se complace en anunciar que los Voluntarios de Alfabetización de América/ Valle Imperial están ahora conduciendo una Tutoria de la Comunidad Basada en Inglés (CBET) para residentes de Imperial. CBET es un programa dirigido a padres o tutores de niños con barreras de lenguaje. También está abierto a los miembros de la comunidad que prometan proveer tutoría en el lenguaje inglés a niños estudiantes de California con habilidad limitada en inglés. El programa CBET introduce hacer lo siguiente:

1. Introducir a las familias a actividades de aprendizaje basadas en el hogar;
2. Aumentar el tiempo que pasan juntos un 25%;
3. Hacer a un parente / tutor o miembro de la comunidad diseñar por lo menos una actividad para hacerla con el niño o niños;
4. Tener a cada miembro de la familia con Tadeta de la Biblioteca; y,
5. Mejorar parent-hijo mandar, recibir, enseñar a jugar con comunicación.

El propósito de CBET es de enseñar a los adultos habilidades en inglés para que ellos puedan asistir a sus niños en la escuela. Los participantes firman una seguridad que ellos van a enseñar al niño. Las actividades de CBET en la biblioteca les van a enseñar a los adultos que tan importante es el tiempo que pasen con los niños. La Biblioteca de la Ciudad es un centro para actividades de la familia y aprender, y por medio de este programa adultos mejoran sus habilidades de comunicación.

El programa CBET en nuestra biblioteca será llevado a cabo cada segundo y cuarto martes de 6:00 a 8:00 p.m. Para más información llame a la biblioteca al 355-1332, o llame a los Voluntarios de Alfabetización de América / Valle Imperial en su oficina al 352-8541.

La Biblioteca está buscando residentes de Imperial que podrían estar interesados en unirse al grupo, "Amigos de la Biblioteca." Con todos los cambios anticipados en nuestra Biblioteca, nosotros tenemos necesidad de un grupo de ciudadanos interesados en ayudar a desarrollar la Biblioteca a su mayor potencia. Recuerden, una o dos personas pueden lograr algo, pero un grupo organizado de tamaño grande puede lograr muchas cosas grandes. Si usted está interesado, por favor de llamar a la Biblioteca al 355-1332, o pase y hable con Fred Fontaine.



*Allan Bailey delivers electric club car to Police Chief Moore*

## Troque, Eléctrico Nuevo & Prueba Gratuita de Club de Carro Eléctrico!!

A la Ciudad de Imperial le gustaría introducir nuestros nuevos vehículos eléctricos. El departamento de agua de la ciudad compró un modelo Diamond Chrysler GEM que, corre a través de una batería recargable. El propósito del vehículo de dos pasajeros es para el uso del empleado lector de medidores del agua, para leer y reparar los medidores del agua. La Ciudad espera conservar combustible y tiempo al utilizar este vehículo en vez del troque, de medidor de agua.

El Departamento de Policía fue ofrecido un auto gratuito de prueba de un Carro Club GM por el Sr. Allan Bailey de Del Norte Chevrolet ubicado, en Brawley, California. El Departamento de Policía va a probar este vehículo por un año y después de completar un año, el Departamento tiene la opción de regresar el carro a Del Norte Chevrolet o comprarlo. El vehículo será usado dentro de los límites de la ciudad para hacer mandados, hacer inspecciones y mover materiales.

## FROM THE IMPERIAL POLICE DEPARTMENT

# New Imperial Police 'Explorer Post' Cadet Program

The Imperial Police Department, at the direction of Chief Moore and assisted funds from the National Police Athletic League Youth Enrichment Program Grant, began and implemented an "Explorer Post" program. Seven young people from the City of Imperial began their cadet training in early January of this year. Sgt. Ray Valenzuela and S.R.O Ramos began an intensive training program consisting of radio communications, knowledge of police codes, patrol techniques, and traffic control. Future training will consist of self-defense training, report writing, interviewing techniques, hand-cuffing, and radio communications.

The cadets prepared themselves and provided a great service to the Police Department by performing traffic control at the intersections of 2nd St./Highway 86 and 2nd St./K St. during this year's Mid-Winter Fair. They did an outstanding job and will continue to provide volunteer services for the City of Imperial. The cadets also enjoyed ride-alongs with police officers and helped them with additional eyes and ears.



*The cadets are shown in the picture above: Lt. Peter West, Sgt. Josh Rios, Cadet Manuel Gonzalez, Cadet Joe Loyd, Cadet Guillermo Hernandez, Cadet Miguel Gastelum, and Cadet Jessie Lopez*

## DESDE EL DEPARTAMENTO DE POLICIA DE IMPERIAL

### **Nuevo Programa de Cadete 'Post Explorador' de la Policía de Imperial**

El Departamento de Policía de la Imperial bajo la dirección de la Jefe Moore y asistido por fondos de la Liga Atlética Nacional Programa de Enriquecimiento de Juventud comenzó a implementar un programa de "Post Explorador". Siete personas jóvenes de la ciudad de Imperial empezaron su entrenamiento de cadetes a principios de enero de este año. Sargento Ray Valenzuela y S.R.O. Ramos empezaron un programa de entrenamiento intensivo consistiendo de comunicación de radio, conocimiento de códigos de policía, técnicas de patrullar y control de tráfico. Futuro entrenamiento consistirá de defensa propia, escribir reportes, técnicas de entrevistar, esposar y comunicación de radio.

Los cadetes se prepararon y proveyeron un gran servicio al departamento de policía al controlar el tráfico en los cruces de la calle segunda y carretera 86 y calle segunda y calle K durante la Feria de Medio Invierno de este año. Hicieron un trabajo sobresaliente y continuaron proveyendo servicios voluntarios a la ciudad de Imperial. Los cadetes también disfrutaron de pasear-al-lado con oficiales de la policía y les ayudaron con ojos y oídos adicionales.



*Cadet Miguel Gustellum being trained by Officer Espinoza on report writing and computer entry*



*Explorers Round Table*

## **FROM THE IMPERIAL POLICE DEPARTMENT**

### **Officer of the Year**

Officer Eric Granado has been selected Officer of the Year for 2002. Officer Granado has been with the Department since February 2002. His duties include Field Training Officer, Reserve Coordinator, and Arrests and Control Instructor, which have led the Police Department in arrests and citations.



*Officer of the Year Eric Granado*

### **Reserve Officer of the Year**

Reserve Officer Leo Rios has been selected the Reserve Officer of the Year for 2002. Reserve Officer Rios has been a reserve since June 2000. He graduated from Imperial Valley College Reserve Program/Academy. Officer Rios has donated numerous hours as a reserve and was part of several felony arrests this past year.



*C.O.P. Officer of the Year  
Don Simms*

### **C.O.P Officer of the Year**

Citizen on Patrol Officer Don Simms has been selected the C.O.P Officer of the Year for 2002.



*Jim Schmid, President,  
Chelsea Investment  
Corporation*



*Councilmember Doug Cox*

## **DESDE EL DEPARTAMENTO DE LA POLICIA DE IMPERIAL**

### **Oficial del Año**

Oficial Eric Granado ha sido seleccionado como Oficial del Año 2002. Oficial Granado ha estado con el Departamento desde febrero 2002. Sus responsabilidades incluyen oficial de entrenamiento de campo, coordinador reserva, instrucción de arresto y control, que ha dirigido al departamento de policía en arrestos y infracciones.



*Reserve Officer of the Year  
Leo Rios*

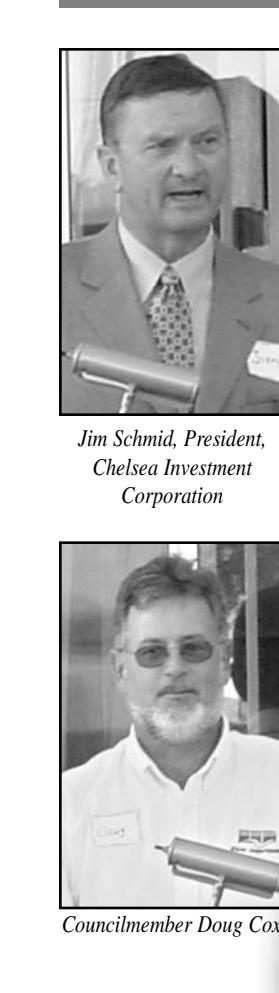
### **Oficial Reserva del Año**

Oficial de Reserva Leo Rios ha sido seleccionado como Oficial Reserva del Año 2002.

Oficial Reserva Rios ha sido un reserva desde junio 2000. Se graduó del programa / academia reserva del colegio del Valle Imperial. Oficial Rios ha donado varias horas como reserva y fue parte de varios arrestos de delito mayor el año pasado.

### **Oficial C.O.P. del Año**

Ciudadano Oficial en Patrulla Don Simms ha sido seleccionado como C.O.P. Oficial del Año 2002



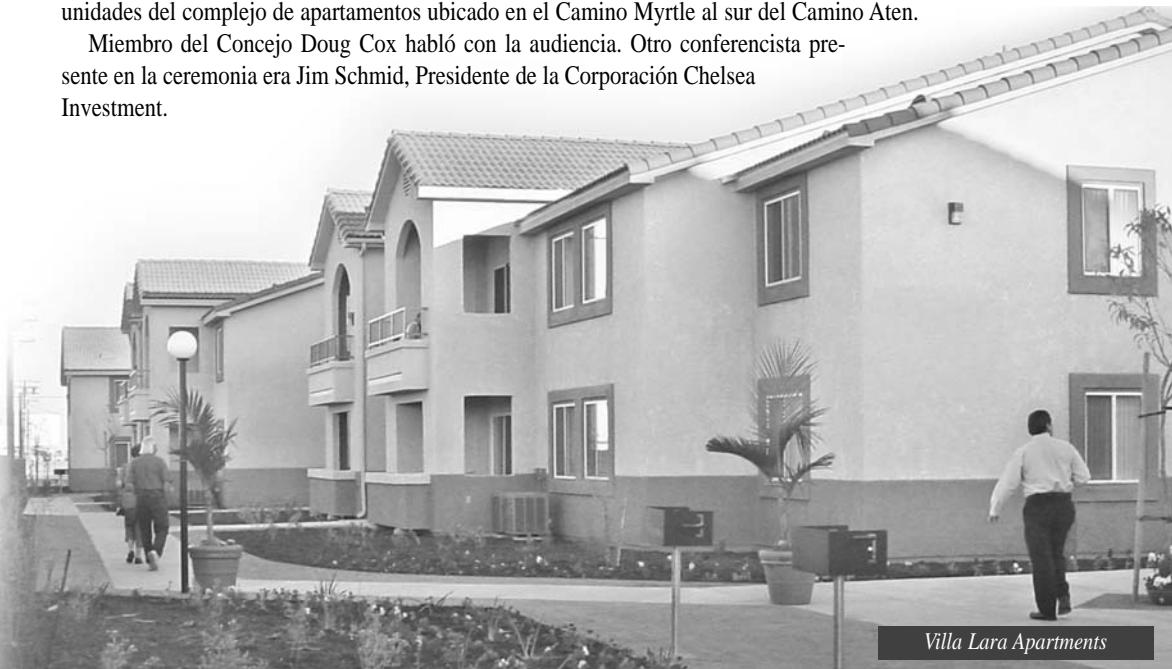
## **Grand Opening for Villa Lara Apartments**

On Friday, February 21, Villa Lara celebrated its Grand Opening Ceremony for the 81-unit apartment complex located along Myrtle Road south of Aten Road. Councilmember Doug Cox spoke with the audience. Another speaker present at the ceremony was Jim Schmid, President, Chelsea Investment Corporation.

## **Gran Apertura de los Apartamentos Villa Lara**

El viernes, veintiuno de febrero 2003, Villa Lara celebró su ceremonia de gran apertura de las 81-unidades del complejo de apartamentos ubicado en el Camino Myrtle al sur del Camino Aten.

Miembro del Concejo Doug Cox habló con la audiencia. Otro conferencista presente en la ceremonia era Jim Schmid, Presidente de la Corporación Chelsea Investment.



*Villa Lara Apartments*



## Congratulations Pete Guzman!!

The City would like to congratulate Grade III Water Operator Pete Guzman in receiving his certificate from the State Water Resource Control Board for Operator in Training for Wastewater Operations on March 11, 2003. Keep up the good work!

## *¡¡Felicidades a Pete Guzman!!*

A la Ciudad le gustaría felicitar al Operador de Agua Tercer Grado, Pete Guzmán por recibir su certificado de la Mesa de Control de Recursos de Agua Estatal por Operador en Entrenamiento de Operaciones de Aguas de Desperdicio el once de marzo 2003. ¡Mantén el buen trabajo!

# RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to: CITY MANAGER'S OFFICE, City of Imperial, 420 South Imperial Avenue, Imperial CA 92251, or use the "Drop Box" located on the front door entrance to the City Hall.

---

---

---

---

Submitted by: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_



420 South Imperial Avenue  
Imperial, California 92251

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
IMPERIAL, CA  
PERMIT NO. 6

CITY HALL  
420 South Imperial Avenue  
Imperial, California 92251  
(760) 355-4371  
[www.imperial.ca.gov](http://www.imperial.ca.gov)

OFFICE HOURS  
Monday - Friday  
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

GEOFF DALE, Mayor  
JAMES TUCKER, Mayor Pro-Tem  
DEBRA JACKSON, City Clerk  
STEVE SHANER, Treasurer

COUNCIL MEMBERS  
DOUG COX  
BETTY SAMPSON  
TOM MAZEROLL